



Betriebsanleitung

HT11K Handzange TH 0.25 Kontakte,

PN: 7-1579014-1 / 7-1579014-2 / 7-1579014-3

Betriebsanleitungs-Nr.: 411-18591 Rev. A1

Betriebsanleitungs PN: 2-744017-4

Sprache: de (Original)

- Die angegebenen Daten dienen allein der Produktbeschreibung. Die Angaben entbinden den Verwender nicht von eigenen Beurteilungen und Prüfungen. Es ist zu beachten, dass unsere Produkte einem natürlichen Verschleiß- und Alterungsprozess unterliegen.
- © Alle Rechte bei **TE Connectivity Ltd.**, auch für den Fall von Schutzrechtsanmeldungen. Jede Verfügungsbefugnis, wie Kopier- und Weitergaberecht, bei uns.
- Auf der Titelseite ist eine Beispielkonfiguration abgebildet. Das ausgelieferte Produkt kann daher von der Abbildung abweichen.
- Die Originalbetriebsanleitung wurde in deutscher Sprache erstellt.

1	Allgemeine Angaben	3
1.1	Urheberrechte, Schutzrechte	3
2	Umgang mit der Betriebsanleitung	3
2.1	Verwendete Abkürzungen	4
3	Grundlegende Sicherheitshinweise	4
3.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
3.2	Nicht bestimmungsgemäße Verwendung	5
3.3	Vernünftigerweise vorhersehbarer Fehlgebrauch	5
3.4	Warnhinweise in dieser Anleitung	5
3.4.1	Allgemeine Hinweise	5
3.4.2	Während der Arbeit mit der Handzange	6
3.4.3	Bei der Entsorgung	6
3.5	Pflichten des Anwenders	6
4	Lieferumfang	7
5	Zu verarbeitende Kontakte	7
6	Handzangenbeschreibung	8
7	Crimpverfahren	9
8	Wartung und Instandhaltung	13
8.1	Tägliche Wartung	13
8.2	Periodische Überprüfung	13
9	Entsorgung	13
10	Kundendienstanschrift	13

1 Allgemeine Angaben

1.1 Urheberrechte, Schutzrechte

- Das Urheberrecht dieser Betriebsanleitung verbleibt bei **TE Connectivity Ltd.**
Diese Betriebsanleitung ist nur für den Anwender der „HT11K TH 0.25 Kontakte“
TE PN 7-1579014-1 / 7-1579014-2 / 7-1579014-3 (im weiteren Verlauf „Handzange“ genannt) bestimmt.
- Die ergänzende gerätespezifische Betriebsanleitung enthält Beschreibungen, technische Zeichnungen, Vorschriften und Hinweise, die weder vollständig noch teilweise vervielfältigt, verbreitet, anderweitig mitgeteilt oder zu Zwecken des Wettbewerbs unbefugt verwertet werden dürfen.
- Sollte sich der Wettbewerb um Einsicht in diese Betriebsanleitung bemühen, so erwarten wir von Ihnen die gleiche Fairness, die auch Sie von Ihren Kunden in solchen Fällen erwarten.

Alle Rechte vorbehalten insbesondere für den Fall der Patenterteilung oder anderer Eintragungen. Technische Änderungen vorbehalten.

2 Umgang mit der Betriebsanleitung

- Diese Anleitung enthält wichtige Informationen, um die Handzange sicher und sachgerecht zu verwenden.
- Lesen Sie diese Anleitung vollständig und insbesondere Kapitel 3 „Grundlegende Sicherheitshinweise“, bevor Sie mit der Handzange arbeiten.
- **TE Connectivity Ltd.** lehnt jede Haftung für Schäden ab, die durch Nichtbeachten von Hinweisen in der Betriebsanleitung entstehen.
- Die Betriebsanleitung ist vom Benutzer der Handzange um Anweisungen aufgrund bestehender nationaler Vorschriften zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz zu ergänzen.
- Beachten Sie außerdem allgemein gültige, gesetzliche und sonstige verbindliche Regelungen der europäischen bzw. nationalen Gesetzgebung sowie die in ihrem Land gültigen Vorschriften zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz.

2.1 Verwendete Abkürzungen

Abkürzung	Bedeutung
PN	Part-Number; Teile-Nummer
RoHS	Restriction of (the use of certain) hazardous substances; Beschränkung (der Verwendung bestimmter) gefährlicher Stoffe

3 Grundlegende Sicherheitshinweise

Die Handzange wurde gemäß den allgemein anerkannten Regeln der Technik hergestellt. Trotzdem besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden, wenn Sie die folgenden grundsätzlichen Sicherheitshinweise und die Warnhinweise vor Handlungsanweisungen in dieser Anleitung nicht beachten.

- ▶ Lesen Sie diese Anleitung gründlich und vollständig, bevor Sie mit der Handzange arbeiten.
- ▶ Bewahren Sie die Anleitung so auf, dass sie jederzeit für alle Benutzer zugänglich ist.
- ▶ Geben Sie die Handzange an Dritte stets zusammen mit der Betriebsanleitung weiter.

RoHS Information

Informationen über das Vorkommen und Standort jeglicher Substanzen, die den RoHS-Richtlinien (Restriction on Hazardous Substances) unterliegen sind auf der folgenden Website zu finden:

- <http://www.te.com/en/resources/product-compliance.html>
- Wählen Sie dort ‚Check Product Compliance and get Statements of Compliance (SoC)‘ an und geben Sie die entsprechenden Teile-Nummern ein.

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Handzange dient zum Crimpen von TH 0.25 Kontakten nach TE Verarbeitungsspezifikation als auch Zeichnung, wie in Kapitel 5 erwähnt.

Die Handzange dient ausschließlich zu Reparaturzwecken oder Mustererstellungen und nicht der Serienkonfektionierung.

- ▶ Die Handzange ist kein Produkt im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

- ▶ Die bestimmungsgemäße Verwendung schließt auch ein, dass Sie diese Anleitung und insbesondere das Kapitel 3 „Grundlegende Sicherheitshinweise“ vollständig gelesen und verstanden haben.

Hinweis zur Anwendung:

- ▶ Kumulative traumatische Beschwerden können die Folge einer dauerhaften Anwendung von Handzangen sein. TE Connectivity Handzangen sind für gelegentliche Anwendungen und geringe Stückzahlen vorgesehen. Für den gesteigerten Bedarf bzw. für die Produktion bietet **TE Connectivity** eine große Auswahl entsprechender Werkzeuge.

3.2 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gilt, wenn Sie die Handzange anders verwenden, als es im Kapitel 3.1 „Bestimmungsgemäße Verwendung“ beschrieben ist.

3.3 Vernünftigerweise vorhersehbarer Fehlgebrauch

Als vernünftigerweise vorhersehbarer Fehlgebrauch gilt der Versuch, andere als die in Kapitel 5 beschriebenen Kontakte zu verarbeiten.

Darüber hinaus ist die Handzange ausschließlich im Rahmen der bestimmungsgemäßen Verwendung (Kapitel 3.1 „Bestimmungsgemäße Verwendung“) zu nutzen.

Arbeiten mit der Handzange dürfen nur durch eingewiesene Personen oder von Fachkräften ausgeführt werden.

Eine Fachkraft ist, wer aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, seiner Kenntnisse und Erfahrungen sowie seiner Kenntnisse der einschlägigen Bestimmungen die ihm übertragenen Arbeiten beurteilen, mögliche Gefahren erkennen und geeignete Sicherheitsmaßnahmen treffen kann. Eine Fachkraft muss die einschlägigen fachspezifischen Regeln einhalten.

3.4 Warnhinweise in dieser Anleitung

3.4.1 Allgemeine Hinweise

- ▶ Beachten Sie die gültigen Vorschriften zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz im Verwenderland und am Arbeitsplatz.
- ▶ Verwenden Sie die Handzange nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- ▶ Prüfen Sie die Handzange auf offensichtliche Mängel wie beispielsweise das Fehlen oder den fehlerhaften Zustand von Komponenten.
- ▶ Sie dürfen die Handzange grundsätzlich nicht verändern und / oder Teile durch nicht geeignete Komponenten ersetzen.

- ▶ Verwenden Sie die Handzange ausschließlich für die in dieser Anleitung vorgesehenen Anwendungen.
- ▶ Personen, die mit der Handzange arbeiten, dürfen nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die die Reaktionsfähigkeit beeinflussen.
- ▶ Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass alle zur Handzange gehörenden Komponenten vollständig vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind. Im Zweifelsfall dürfen Sie die Handzange und ihre Komponenten nicht verwenden.
- ▶ Bei sichtbaren Schäden, Beschädigungen oder wenn die Handzange nicht mehr einwandfrei funktioniert, muss die Handzange eingeschickt werden.
- ▶ Die Gewährleistung gilt ausschließlich für die ausgelieferte Konfiguration. Die Gewährleistung erlischt bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und / oder unsachgemäßer Handhabung.

3.4.2 Während der Arbeit mit der Handzange

Nur unterwiesenes Personal darf im Rahmen der bestimmungsgemäßen Verwendung mit der Handzange arbeiten.

3.4.3 Bei der Entsorgung

Beachten Sie zur umweltgerechten Entsorgung des Werkzeuges die Hinweise in Kapitel 9 „Entsorgung“.

3.5 Pflichten des Anwenders

Der Anwender der Handzange von **TE Connectivity Ltd.** muss sein Personal zu folgenden Themen schulen:

- ▶ Beachtung und Gebrauch der Betriebsanleitung sowie der gesetzlichen Bestimmungen.
- ▶ Bestimmungsgemäßer Gebrauch der Handzange.

4 Lieferumfang

Der Lieferumfang umfasst folgendes:

- 1 Handzange TE PN 7-1579014-1 oder 7-1579014-2 oder 7-1579014-3
- 1 Betriebsanleitung 411-18591 / TE PN 2-744017-4

5 Zu verarbeitende Kontakte

Mit den Handzangen werden folgende TH 0.25 System Kontakte verarbeitet:

Querschnitt	Kontakt	Kontakt PN	TE - Verarbeitungsspezifikation	Handzange
0,13 mm ² 0,22 mm ²	.025 Tab .025 Recep.	2005098 2005097	114-61030	TE PN 7-1579014-1
0,22 mm ²	STRIP	1123343	114-5250	TE PN 7-1579014-2
0,30 / 0,3F 0,3 0,5 / 0,50F	STRIP	1376109	114-5291	
0,3 / 0,3F mm ² 0,3 0,5	.025 Tab	1674742	114-5340	TE PN 7-1579014-3

6 Handzangenbeschreibung

Die HT11K Handzange besteht im Wesentlichen aus einem Crimpkopf und einem beweglichen Handgriff, die miteinander vernietet sind. Der Handgriff ist mit einem Notentriegelungsmechanismus ausgestattet und garantiert eine ordentlich nach TE Vorgaben durchgeführte Crimpung. Der Crimpkopf ist mit einer verschiebbaren Crimpmatrize versehen, die dem zu verarbeitenden Produkt entsprechend ausgelegt ist. Über eine Beschriftung auf der Vorderseite der Crimpmatrize werden die zu verarbeitenden Leitungsquerschnitte signalisiert. Ein kleines Fenster über dem Crimpnest verdeutlicht den ausgewählten Leitungsquerschnitt.

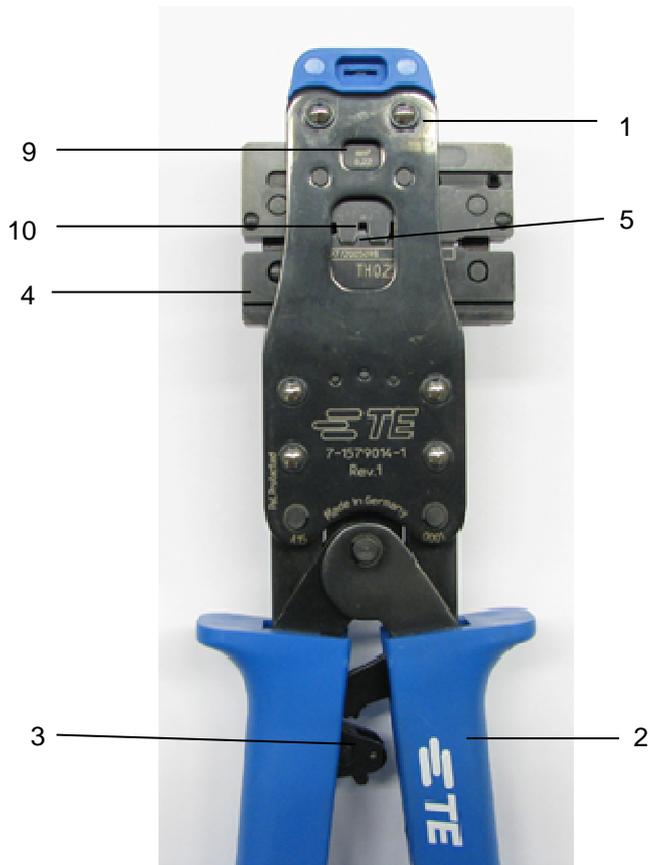


Abb. 1: Handzangenkomponenten, Vorderseite

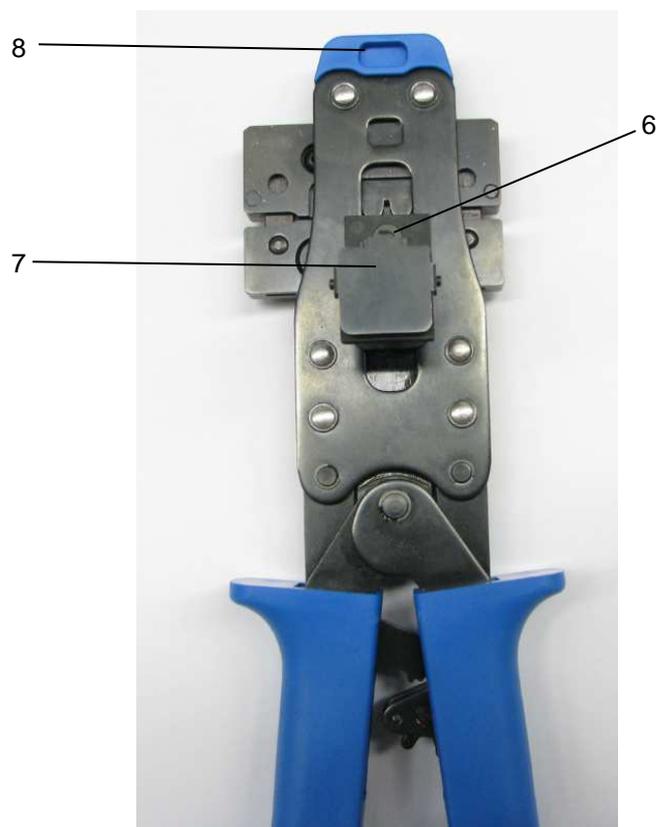


Abb. 2: Handzangenkomponenten, Rückseite

- 1 Crimpkopf
- 2 Handgriffe
- 3 Notentriegelungsmechanismus
- 4 Verschiebbare Crimpmatrize
- 5 Drahtanschlag

- 6 Kontaktaufnahme
- 7 Kontaktpositionierer
- 8 Matrizenverriegelung
- 9 Querschnitts- Sichtfenster
- 10 Crimpnest

7 Crimpverfahren

Bestimmen Sie unter Berücksichtigung des Leitungsquerschnitts und der jeweiligen Verarbeitungsspezifikation das passende Crimpnest für den zu verarbeitenden Kontakt. Zum Crimpen des Kontaktes verfahren Sie wie folgt:

- ▶ Schließen Sie die Handzange, bis die Ratsche des Notentriegelungsmechanismus auslöst und lassen Sie die Handgriffe völlig öffnen.

Hinweis: Der Notentriegelungsmechanismus der Handzange besitzt eine Ratsche, die beim Schließen der Handgriffe hörbare "Klicks" auslöst. Beim letzten "Klick" wird der Notentriegelungsmechanismus ausgelöst.

Zunächst stellen Sie die Crimpmatrize in die richtige Position des zu verarbeitenden Kontakts.

- ▶ Dazu wird die Matrizenverriegelung leicht herausgezogen und anschließend die Crimpmatrize verschoben. Bringen Sie somit die Crimpmatrize in die zu verarbeitende Leitungsquerschnittsposition, sodass der gewünschte Querschnitt im Querschnitts-Sichtfenster erscheint.
- ▶ Danach wird die Matrizenverriegelung wieder in den Ausgangspunkt zurückgeführt.

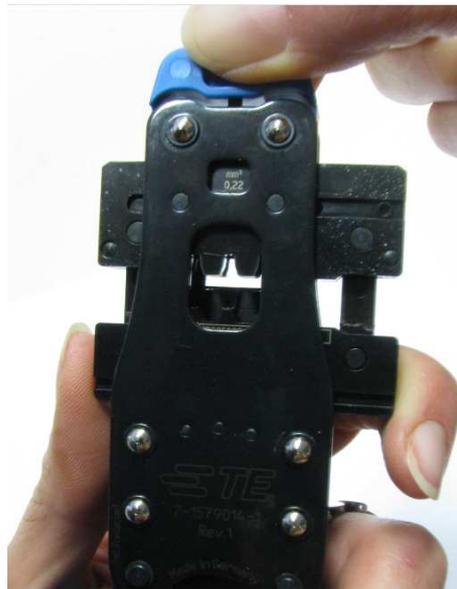


Abb. 3: Matrizenverriegelung lösen und Crimpmatrize verschieben

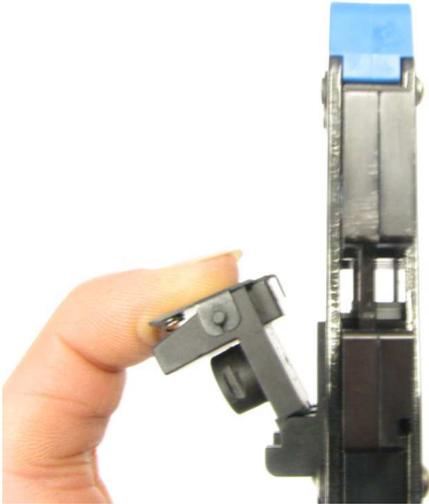


Abb. 4: Kontaktpositionierer ausklappen

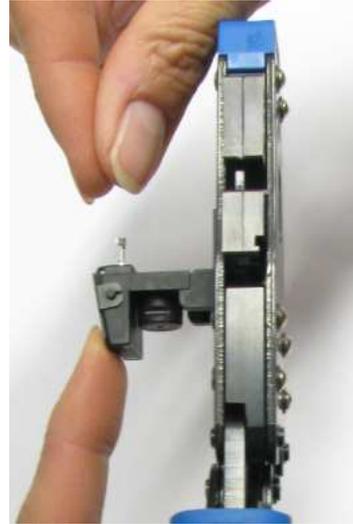


Abb. 5: Kontakt einführen bei geöffnetem Kontakt-
positionierer

- ▶ Im Anschluss wird der Kontaktpositionierer nach unten gedrückt, sodass die Kontaktaufnahme für den Kontakt zugänglich ist.
- ▶ Führen Sie den Kontakt in die Kontaktaufnahme bis zum Anschlag bei geöffnetem Kontaktpositionierer.
- ▶ Den Kontaktpositionierer langsam entlasten und den Kontakt mit einem Finger bis zum Anschlag leicht nachdrücken
- ▶ Danach wird der Kontaktpositionierer

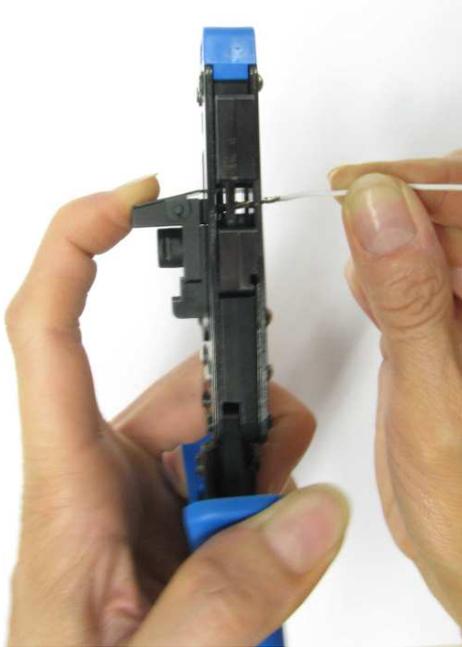


Abb. 6: Leitung bis zum Kontaktpositionierer



Abb. 7: Handzange schließen

- ▶ Führen Sie die Leitung inklusive Dichtring in den Kontakt. Halten Sie die Leitung gegen den Kontaktpositionierer (Anschlag).
- ▶ Schließen Sie die Handzange vollständig.

Hinweis: Nur wenn die Handzange vollständig geschlossen wird, öffnet sich die Handzange selbstständig.

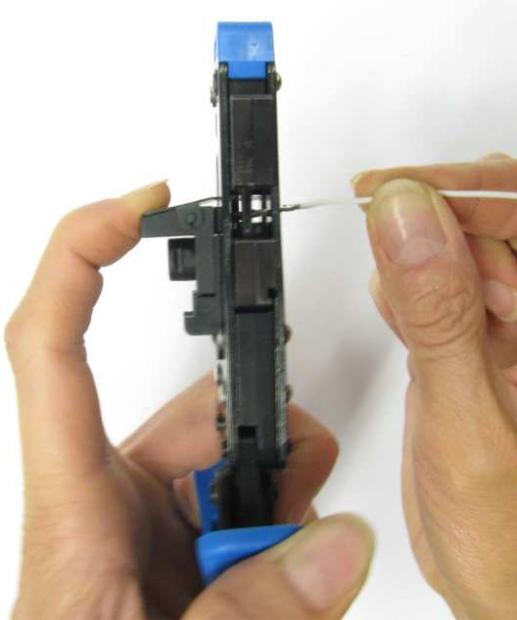


Abb. 8: Kontakt aus der Crimpmatrize entnehmen

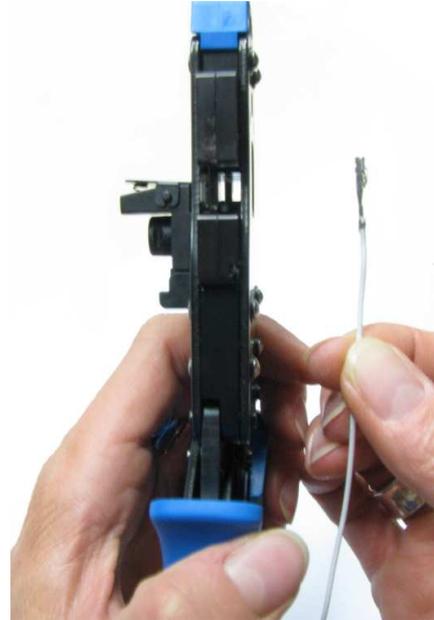


Abb. 9: Gecrimpten Kontakt überprüfen

- ▶ Anschließend können Sie den gecrimpten Kontakt aus der Crimpmatrize entnehmen. Beachten Sie beim Entnehmen, den Kontaktpositionierer nochmals nach unten zu drücken und dabei den Kontakt zu entnehmen. Sollte der Kontakt verhaken, entnehmen Sie ihn mit leichtem Schwingen.
- ▶ Überprüfen Sie die Crimphöhe des gecrimpten Kontaktes. Beziehen Sie sich hierzu auf die Angaben der Verarbeitungsspezifikation und Zeichnung (siehe Kapitel 5) der Firma TE Connectivity.

8 Wartung und Instandhaltung

8.1 Tägliche Wartung

Zur täglichen Wartung sind vom zuständigen Bediener die folgenden Schritte durchzuführen:

- Befreien Sie das Werkzeug von Staub, Feuchtigkeit und anderen Rückständen mit einer sauberen, weichen Bürste oder einem fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine harten oder abschleifenden Mittel, mit denen das Werkzeug beschädigt werden könnte.
- Stellen Sie sicher, dass alle Befestigungsstifte fest sitzen.
- Versehen Sie alle Stifte, Drehpunkte und Lageroberflächen mit einem dünnen Ölfilm eines hochwertigen SAE 20 Motoröls. Ölen Sie nicht übermäßig.
Wird die Handzange nicht benötigt, schließen Sie die Handgriffe und lagern Sie die Handzange sauber und trocken.

8.2 Periodische Überprüfung

- Eine Überprüfung der Handzange sollte durch entsprechend qualifiziertes Personal regelmäßig, je nach Nutzung, durchgeführt und aufgezeichnet werden.
- Stellen Sie sicher, dass alle Befestigungsstifte fest sitzen.
- Schließen Sie die Handgriffe, bis der Ratschenmechanismus auslöst bzw. öffnet. Überprüfen Sie, dass die Zangenriffe frei öffnen.
- Überprüfen Sie die Handzange auf Abnutzung und Beschädigung, insbesondere im Bereich der Crimpnester und der Drehpunkte.

9 Entsorgung

Zur umweltgerechten Entsorgung sind die Handzange bzw. Crimpkopf und Ihre Komponenten an die in Kapitel 10 „Kundendienstanschrift“ angegebene Anschrift zurückzusenden.

10 Kundendienstanschrift

TE Connectivity

c/o Schenck Technologie- und Industriepark GmbH
Landwehrstr. 55 / Gebäude 83
64293 Darmstadt
Field Service EMEA@te.com
GATD Kundendienst-Hotline: +49-6151-607-1518